

◎ ◎ ◎ Heart of Great Perfect Wisdom Sutra ◎

A·va·lo·ki·tesh·va·ra Bo·dhi·satt·va, when
deep·ly prac·tic·ing praj·na pa·ra·mi·ta,
clear·ly saw ◎ that all five ag·gre·gates
are emp·ty and thus re·lieved all
suf·fer·ing.

Sha·ri·pu·tra, form does not dif·fer from
emp·ti·ness, emp·ti·ness does not dif·fer
from form.

Form it·self is emp·ti·ness,
emp·ti·ness it·self form.

Sen·sa·tions, per·cep·tions, for·ma·tions,
and con·scious·ness are al·so like this.

Sha·ri·pu·tra, all dhar·mas are marked by
emp·ti·ness; they nei·ther a·rise nor cease,
are nei·ther de·filed nor pure, nei·ther
in·crease nor de·crease.

There·fore, giv·en emp·ti·ness, there is
no form, no sen·sa·tion, no per·cep·tion,
no for·ma·tion, no con·scious·ness;
no eyes, no ears, no nose, no tongue,
no bod·y, no mind;
no sight, no sound, no smell, no taste,
no touch, no ob·ject of mind; no realm of
sight... no realm of mind con·scious·ness.

There is nei·ther ig·nor·ance nor
ex·tinc·tion of ig·nor·ance...

nei·ther old age and death, nor
ex·tinc·tion of old age and death;
no suf·fer·ing, no cause, no ces·sa·tion,
no path; no know·ledge and no
at·tain·ment.

With noth·ing to at·tain, a bo·dhi·satt·va
re·lies on praj·na pa·ra·mi·ta, ◎ and thus
the mind is with·out hin·drance.

With·out hin·drance, there is no fear.

Far be·yond all in·vert·ed views,
one re·al·ize·s nir·va·na.

All bud·dhas of past, pres·ent, and fu·ture
re·ly on praj·na pa·ra·mi·ta ◎ and
there·by at·tain un·sur·passed, com·plete,
per·fect en·light·en·ment.

There·fore, know the praj·na pa·ra·mi·ta
as the great mi·rac·u·lous man·tra,
the great bright man·tra,
the su·preme man·tra,
the in·com·pa·ra·ble man·tra,
which re·moves all suf·fer·ing
and is true, not false.

There·fore we pro·claim the praj·na
pa·ra·mi·ta man·tra, the man·tra that says:
"Ga·te Ga·te ·
Pa·ra·ga·te Para·sam·ga·te ·
Bod·hi Sva·ha."

(Universal Transference of Merit)

(Fuekô)

May this merit extend universally to all,
so that we together with all beings
realize the buddha way.

◎ All buddhas

throughout space and time,

all honored ones,

bodhisattvas, mahasattvas,

◎ wisdom beyond wisdom,

maha · prajna · paramita. ·

Three Treasure Refuges

(San Pai)

⊕ ⊕ ⊕ ⊕

◎ Four Vows ◎

(Shigu seigan mon)

Beings are numberless;

I vow to free them. ·

Delusions are inexhaustible;

I vow to end them. ·

Dharma gates are boundless;

I vow to enter them. ·

The buddha way is unsurpassable;

I vow · to realize it. ·

Three Treasure Refuges

(San Pai)

⊕ ⊕ ⊕ ⊕

“Soto School Scriptures for Daily Services and Practice”
Translation © 2001 Sotoshu Shumicho

Atlanta Soto Zen Center · www.aszc.org · 1167C Zonolite Place Atlanta Georgia 30306 · 404-532-0040

Revised 6/9/2004

◎ large gong · small gong ⊕ small bell